

BLACHY PROFILOWANE. INSTRUKCJA TRANSPORTU, ROZŁADUNKU I SKŁADOWANIA

PROFIED SHEETS. TRANSPORTATION, UNLOADING AND STORING INSTRUCTION

BG, CZ, EE, EN, HR, HU, LT, LV, PL, RO, RS, RUS, SK, SLO UA

RUUKKI

BG

Инструкции за транспорт, разтоварване и съхранение4

CZ

Instrukce k dopravě, vykládce a skladování4

EE

Juhend transpordiks, mahalaadimiseks ja ladustamiseks4

EN

Transportation, unloading and storing instruction5

HR

Transport, istovar i skladištenje5

HU

Szállítási, rakodási, és tárolási útmutató5

LT

Vežimo, iškrovimo ir sandėliavimo instrukcija6

LV

Transportēšanas, izkraušanas un uzglabāšanas instrukcija6

PL

Instrukcja transportu, rozładunku i składowania6

RO

Instrucțiuni de transport, descărcare și depozitare7

RS

Transport, istovar i skladištenje7

RUS

Правила перевозки, разгрузки и хранения7

SK

Inštrukcie o doprave, vykládke a skladovaní8

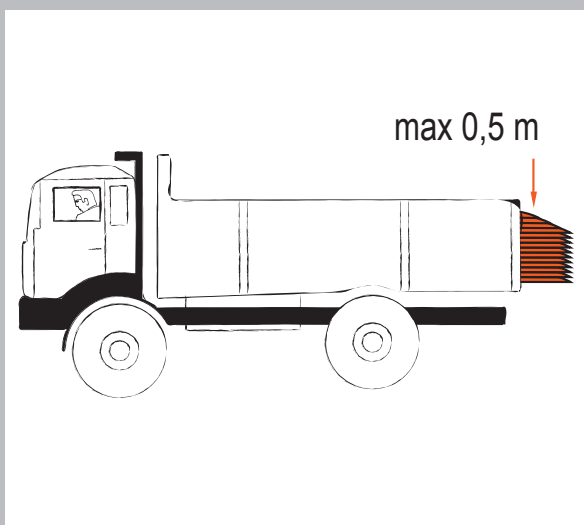
SLO

Navodila za prevoz, manipulacijo in skladiščenje8

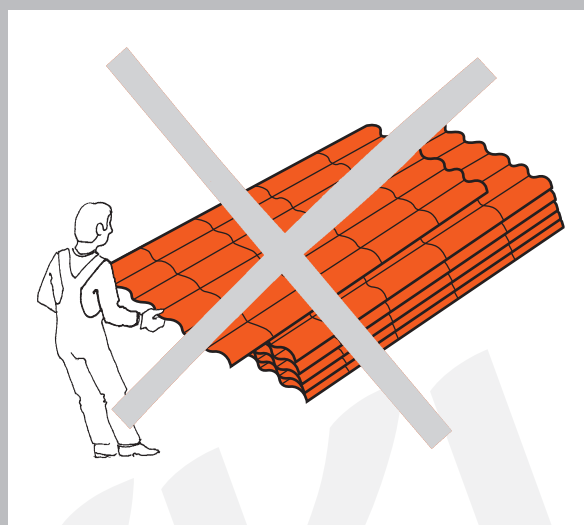
UA

Правила перевезення, розвантаження та зберігання8

1



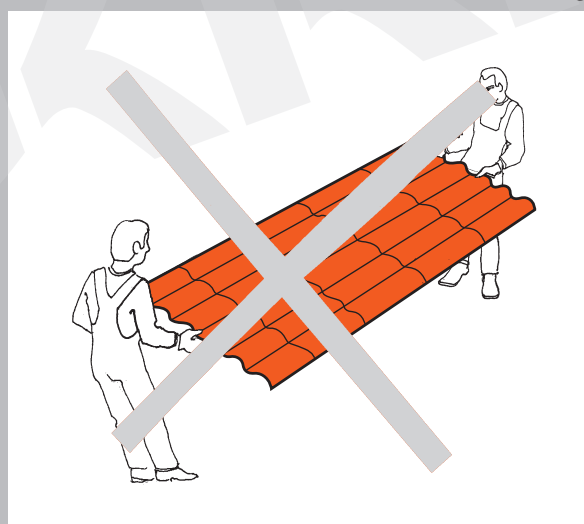
4



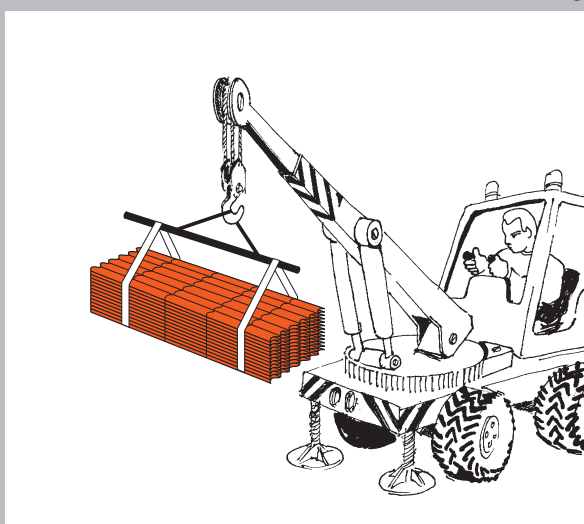
2



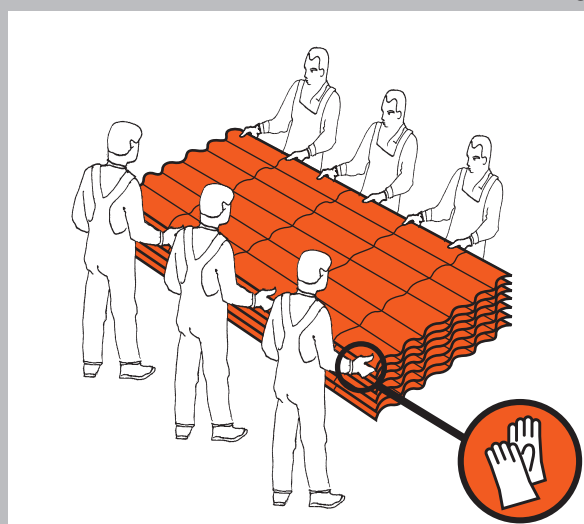
5



3



6



• Transportation

The vehicle should have a loading bed allowing to place a package with steel sheets in such way that it will not protrude out off the back board more than 0.5 m. It is acceptable to transport sheets up to 1 m longer than the vehicle bed but the packages with sheets must be then placed entirely on rigid stage (e.g. wooden stage). Fig. 1.

• Mechanical unloading

It is recommended to unload shipment in its original packaging and with the use of crane or fork lift truck. While unloading with the crane make sure that the catch straps are not crossed. Therefore it is necessary to use a beam. The straps cannot be put on truck forks or crane hook only. Fig. 2, 3. Catch straps are not to be used more than once. Destroy the straps after use.

• Mechanical unloading

In case when mechanical unloading is not possible, the shipment can be unloaded manually. Never slide a single steel sheet on another one after unloading. Unloading should be carried out by the number of persons appropriate to the sheet length (e.g. unloading of sheets 6 m-long should be carried out by 6 persons – 3 persons on each side). Precautions recommended. Fig. 4, 5, 6. Catch straps are not to be used more than once. Destroy the straps after use.

• Storing

Packages with sheets should be stored in dry and cool rooms on min. 10 cm wide and 20 cm high pillars. The maximum pillar spacing is 1 m. Up to 3 packages can be piled, separated by a strip wood. Storing of filmed packages should not take longer than 4 weeks since the production date. Maximum period of sheets' storing is 6 months since the production date but in this case the film must be removed from packages and the sheets must be separated by strip woods in such way that air inflow to a top surface of each sheet will be provided. The sheets can be temporarily stored in open-air areas but they should be covered and properly ventilated then. Store sheets or packages clear of ground to be kept clean. At the latest 14 days since delivery the protective film should be removed from products additionally protected by the transparent protective film. After this period problems with film removal can occur. In case of black-and-white film this period takes 6 months. Avoid water accumulation on package or separate sheet to protect against possible corrosion effect. Walking or storing anything on packages with sheets is not permitted.

ATTENTION:

Non-compliance with the rules above can result in unacceptance of further complaints and warranty loss!

• Transport

Prijevozno sredstvo bi trebalo imati utovarnu platformu na koju bi se mogao položiti paket sa čeličnim pločama na taj način da ploča neće viriti van više od 0.5 m. Prihvatljivo je transportirati ploče duže od 1 m nego je platforma prijevoznog sredstva, ali tada paketi sa pločama moraju u potpunosti biti na tvrdog podlozi (npr. drvena podloga). Crtež 1

• Mehanički istovar

Preporučljivo je istovariti pošiljku u originalnom pakiranju uz upotrebu dizalice ili viličara. Kod istovara sa dizalicom provjerite da sigurnosno remenje nije isprepleteno. Stoga je potrebno upotrijebiti gredu. Trake nesmiju biti stavljene na uporište u jednoj točki. Hvatne trake su za jednokratnu upotrebu. Nakon upotrebe ih uništite. Crtež 2,3

• Ručni istovar

U slučajevima kada je nemoguće izvršiti mehanički istovar, pošiljka mora biti istovarena ručno. Nikad nemojte kliziti jednom pločom o drugu nakon istovara. Istovar bi se trebao izvršavati s određenim brojem osoba prikladno dužini ploče (npr. istovar ploče dužine 6m - za istovar je potrebno 6 ljudi - 3 osobe sa svake strane). Preporučene predostrožnosti. Crtež 4,5,6.

• Skladištenje

Paketi sa pločama moraju se skladištiti na suhim i hladnim prostorima od min. 10 cm širine i 20 cm visine kolone. Maksimalan razmak kolone je 1 m. Do 3 paketa mogu biti u koloni, odvojeni sa drvenim trakama. Skladištenje zapakiranih paketa ne bi smjelo trajati duže od 4 tjedna od datuma proizvodnje. Maksimalni period skladištenja ploča je 6 mjeseci od datuma proizvodnje, ali u takvim slučajevima zaštita sa ploča se mora maknuti, i ploče se moraju rastaviti sa drvenim trakama na taj način da zrak dotiče na gornju stranu svake ploče. Ploče mogu biti trenutno skladištene u otvoreno - zatvorenim prostorijama ali trebaju biti pravilno zaštićene i provjetravane. Ploče i pakete treba skladištiti tako da nisu u kontaktu sa tlo kako bi ostali čisti. Izbjegavati nakupljanje vode na paketima ili pločama radi stvaranja moguće korozije. Najmanje 14 dana od isporuke zaštitni film bi se trebao maknuti sa proizvoda, te ponovno zaštititi prozirnog zaštitom. Nakon ovog perioda bi mogli nastati problemi sa skidanjem zaštite. U slučaju crno - bijele zaštite ovaj proces traje 6 mjeseci. Hodanje ili skladištenje na paketima ploča nije dopušteno.

POZOR:

Nepridržavanje gore navedenih pravila moglo bi uzrokovati odbačaj močebitnih pritužbi ili gubitak jamstva.

• Naš odjel za kupce će Vam rado dati više informacija.

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

• Our customer service team will be happy to give you more information

+48 46 858 16 00
Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
www.ruukki.com

Ruukki is a metal expert you can rely on all the way, whenever you need metal based materials, components, systems or total solutions. We constantly develop our product range and operating models to match your needs.

The information given on this data sheet has been carefully checked. Rautaruukki Oyj does not, however, assume any responsibility for errors or omissions, or any direct or indirect damage caused by incorrect application of the information. Right to changes reserved.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. All rights reserved. Ruukki, Rautaruukki, Living. Working. Moving, and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation.

Ruukki je stručnjak za metal na kojeg se uvijek možete osloniti, zatrebate li materijale bazirane na metalu, komponente, sisteme ili cjelovita rješenja. Naš opseg proizvodnje se neprestano razvija kako bi ga uskladili sa vašim potrebama.

Informacije u ovoj brošuri su pažljivo provjerene. Rautaruukki Oyj ne preuzima odgovornost za greške i propuste, ili direktne ili indirektno štete proizašle netočno primjenom informacija. Sadržaj pravo na izmjene.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Sva prava pridržana. Ruukki, Rautaruukki, Living. Working. Moving, su zaštitni znakovi Rautaruukki korporacije. Rautaruukki je registrirani zaštitni znak Rautaruukki korporacije.

• Szállítás

A jármű sima, sérülésmentes platóval kell rendelkezzen, amelyen úgy el lehet helyezni az acéllemezek csomagjait, hogy azok nem fognak 0,5 m-nél hosszabban kilőgni a jármű hátsó részéről. Az még elfogadható, ha a szállítandó lemezek 1 méternél hosszabbak a platónál, de akkor úgy helyezzük el az acéllemezekkel teli csomagot, hogy azok merev felületen legyenek (pld.: fa felület) 1. Ábra

• Mechanikai kirakodás

A szállítmányt ajánlatos eredeti csomagjában kirakodni daru, vagy villástargoncás kocs segítségével. A kirakodás során bizonyosodjunk meg arról, hogy a felemelt hevederek nem állnak-e keresztbe. Ennek következtében szükséges lehet, ha himbát használunk. A hevedereket ne helyezzük egyszerűen csak villástargoncára, vagy daru horogra. 2. 3. Ábra A hevedereket nem lehet egyenlő többször használni. Használat után a hevedereket meg kell semmisíteni."

• Manuális kirakodás

Abban az esetben, ha a mechanikus kirakodás nem lehetséges, az elemeket manuálisan kell kipakolni. Kirakodás után soha ne csúsztassunk egy acél lemezt a másik lemezre. A kirakodást annyi embernek kellene végrehajtania, amennyi elegendő a lemezek hosszúságához (pld.: ha 6 méter hosszú a lemez, 6 emberre van szükség, oldalanként 3 emberre) Ajánlatos az elővigyázatosságot! 4, 5, 6. Ábrák

• Tárolás

A lemezekkel teli csomagok száraz és hűvös helyen tartandók min. 10 cm széles és 20 cm magas bordákon. A maximális távolság 2 támasztóborda között 1 m. 3 darabig lehet halmozni a csomagokat, fa rudat használva az elkülönítéshez. A bevont csomagok a gyártástól számítva maximum 4 hétig tárolhatóak. A gyártástól számítva maximum 6 hónapig lehet tárolni a csomagokat, de ebben az esetben a csomagolást el kell távolítani a csomagokról, és a lemezeket fa rudakkal elkülönítve kell tárolni, hogy a levegő be tudjon jutni a lemezek felszínéhez. A lemezeket ideiglenesen lehet csak nyílt területen tárolni, de akkor mindenképpen szükséges letakarni és rendszeresen szellőztetni. A lemezeket vagy a csomagokat akadálymentes, sík talajon kell tárolni a tisztántartásuk végett. Legkésőbb 14 nappal a szállítástól számítva, a védő fóliát el kell távolítani, ha további áttetsző védőréteggel védett a termék. Ezután a periódus után előfordulhatnak problémák a védőréteg eltávolításával. Abban az esetben, ha a védőfólia fehér vagy fekete ez az időtartam 6 hónap. A korrózióvédelem érdekében a csomagokon, illetve az egyes lemezekeken meg kell akadályozni a víz felgyülemését. Járkálni, vagy bármit tárolni a lemezekon szigorúan tilos.

FIGYELEM:

Fenti szabályok be nem tartása további reklamáció elutasítását illetve a garanciális feltételek elvesztését vonhatja maga után!

• Ügyfélszolgálatunk készséggel áll rendelkezésére!

Ruukki Hungary Kft.
H-2051 Biatorbágy, Erdőalja út 1.
Tel: + 23-814-700 Fax: +23-814-780
e-mail: ruukki.hungary@ruukki.com
www.ruukki.com/hu, www.ruukkihome.hu

A Ruukki az acélipar szakértője. A legkisebb részlettől a legnagyobb építőipari projektig, minden területen számíthat ránk, legyen szó fémszerkezetes épületelemről, burkolatról, rendszerelemről, vagy akár komplett fém szerkezetes építőipari megoldásokról. Vevőink igényeinek maximális kiszolgálása érdekében folyamatosan fejlesztjük termékeinket, szolgáltatásainkat és rendszereinket.

Az útmutatóban szereplő információkat gondosan ellenőriztük. A Rautaruukki Oyj azonban nem vállal semmilyen felelősséget a leírásban található esetleges hibákért, az információk helytelen alkalmazásából, vagy figyelmen kívül hagyásából származó hibákért, illetve közvetlen vagy közvetett károkat. A változtatás jogát fenntartjuk.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Minden jog fenntartva. Ruukki, Rautaruukki, Living. Working. Moving, és a Ruukki a Rautaruukki Corporation bejegyzett védjegyei.

• Transportavimas

Automobilio kėbulas turi būti pakankamo ilgio, kad lakštų pakuotė kyšytų už jo galinio borto ne daugiau kaip 0,5 m. Taip pat leidžiama vežti iki 1 metro už kėbulą ilgesnius lakštus, bet tokiu atveju lakštų pakuotės turi būti padėtos ant visiškai standžios platformos (pvz., medinės) (*1 piešinys*).

• Mechaninis iškrovimas

Iškrauti rekomenduojama lakštams esant originalioje pakuotėje ir, jeigu tai yra įmanoma, naudojant keliamąjį kraną arba šakinį krautuvą. Iškraunant kranu reikia atkreipti dėmesį į tai, kad keliamieji diržai nesikryžiuotų. Tam būtina naudoti skersinę siją. Negalima uždėti diržų tiesiai ant krautuvo šakių arba ant krano kabilo! Keliamieji diržai gali būti naudojami tik viena kartą. Po panaudojimo diržus reikia sunaikinti. (*2 ir 3 piešiniai*).

• Iškrovimas rankiniu būdu

Jeigu nėra galimybės iškrauti mechaniniu būdu naudojant kraną, lakštus galima iškrauti rankiniu būdu. Atidarius pakuotę, negalima leisti lakštui slysti kito lakšto paviršiumi. Iškraunant rankiniu būdu žmonių skaičius turi atitikti iškraunamų lakštų ilgį (pvz., apie 6 m ilgio lakštus turi iškrauti 6 žmonės – po 3 iš kiekvienos pusės). Rekomenduojama laikytis atsargumo priemonių (*4, 5 ir 6 piešiniai*).

• Sandėliavimas

Lakštų pakuotes būtina laikyti sausose ir vėdinamose patalpose ant bent 10 cm pločio ir 20 cm aukščio atramų. Didžiausias tarpas tarp atramų yra 1 m. Galima sandėliuoti iki 3 pakuočių viena ant kitos, dedant tarp jų lentjuostas. Plėvelė padengtas pakuotes galima laikyti ne ilgiau kaip 4 savaites nuo pagaminimo datos. Ilgiausias lakštų sandėliavimo laikotarpis yra 6 mėnesiai nuo pagaminimo datos, tačiau šiuo atveju nuo pakuočių reikia nuimti plėvelę, o lakštai turi būti vieni nuo kitų atskirti lentjuostėmis, kad oro patektų prie kiekvieno lakšto paviršiaus. Lakštai laikinai gali būti laikomi atviroje ore, tačiau juos būtina uždengti ir užtikrinti tinkamą vėdinimą. Lakštų ar paketų atsargas laikyti švariai ir izoliuotai nuo žemės. Pernaotoma apsauginė plėvelė turi būti nuimta nuo ja apsaugotų gaminių per 14 dienų nuo pristatymo dienos. Praėjus šiam laikotarpiui, gali kilti problemų dėl plėvelės nuėmimo. Juodos ar baltos plėvelės atveju šis laikotarpis yra 6 mėnesiai. Kad išvengtų korozijos, vengti vandens susikaupimo ant paketų ar ant atskirų lapų. Ant lakštų pakuočių negalima vaikščioti ir nieko laikyti.

DĖMESIO:

Jeigu nesilaikoma anksčiau nurodytų taisyklių garantiniai įsipareigojimai netaikomi ir pretenzijos nepriimamos

• Transportėšana

Transportlīdzekļa kravas kastes platībai ir jābūt tik lielai, lai tērauda loksņu paku varētu iekrāmēt tādā veidā, ka tā nav izvirzīta ārpus kravas kastes aizmugures vairāk kā 0,5 m. Ir atļauts transportēt loksnes līdz 1m garākas nekā kravas kastes garums, bet tad loksņu pakas jānovieto uz nekustīgas platformas (piemēram, koka platformas). *Attēls 1.*

• Mehāniskā izkraušana

Rekomendējam izkraut kravu oriģinālajā iepakojumā, izmantojot celtni vai autoiekārvēju. Izmantojot celtni, izkraušanas laikā pārliecinieties, vai transportēšanas stropes nav sakrustotas. Tāpēc ir nepieciešams izmantot traversu. Stropes nedrīkst uzakšēt uz celtna vai autoiekārvēja, un nedrīkst tās izmantot vairākas reizes. Pēc lietošanas stropes iznest. *Attēls 2, 3.*

• Izkraušana ar rokām

Gadījumos, kad mehāniskā izkraušana nav iespējama, kravu var izkraut ar rokām. Nekad neslidiniet tērauda loksni vienu pa otru izkraušanas laikā. Izkraušana jāveic vairākiem cilvēkiem atbilstoši loksnes garumam (piemēram, ja izkraujamās loksnes garums ir 6 m, tad jābūt 6 cilvēkiem – pa 3 katrā loksnes pusē). Iesakām uzmanīties. *Attēls 4, 5, 6.*

• Uzglabāšana

Loksņu pakas ir jāuzglabā sausā un vēsā vietā novietojot uz minimums 10 cm platiem un 20 cm augstiem šķērskociem. Maksimālais attālums starp šķērskociem ir 1 m. Vienā kaudzē drīkst sakrāt līdz 3 pakām, kas atdalītas ar koka latām. Ar plēvi pārklātas pakas drīkst uzglabāt ne ilgāk kā 4 nedēļas kopš ražošanas datuma. Maksimālais loksņu uzglabāšanas laiks ir 6 mēneši, taču šajā gadījumā iepakojums ir jānoņem, un starp loksni jāsaliek koka latas tā, lai gaisa plūsma tiktu klāt katras loksnes augšējai virsmai. Loksnes var īslaicīgi uzglabāt ārā, taču šajā gadījumā tām ir jābūt apklātām un jānodrošina pareiza ventilācija. Lai loksnes vai pakas būtu tīras, neglabājiet tās uz zemes. Vēlākais 14 dienu laikā kopš piegādes brīža aizsargājošā plēve ir jānoņem no tiem materiāliem, kuri ir pārklāti ar papildus caurspīdīgu aizsargājošo plēvi. Pēc šī perioda var būt problēmas ar plēves noņemšanu. Gadījumā, ja izmantota melnbaltā plēve, šis periods var būt 6 mēnešus ilgs. Lai izvairītos no iespējamās korozijas, nepieļaujiet ūdens uzkrāšanos pakās vai arī atdaliet loksnes vienu no otras. Ir aizliegts staigāt vai uzglabāt kaut ko uz profila pakām.

UZMANĪBU:

Neievērojot augstāk minētos noteikumus, netiek pieņemtas sūdzības un nestājas spēkā garantijas noteikumi.

• Transport

Samochód powinien posiadać skrzynię o długości wystarczającej, aby paczka blach nie wystawała poza jej tylną burtę więcej niż 0,5 m. Dopuszczalne jest również przewożenie blach dłuższych od skrzyni max. do jednego metra, ale wówczas paczki blach muszą spoczywać całkowicie na sztywnym pomoście (np. drewnianym). *Rys. 1.*

• Rozładunek za pomocą dźwigu (wózka widłowego)

Rozładunek zaleca się przeprowadzać w opakowaniach fabrycznych i jeśli jest to możliwe to przy użyciu dźwigu lub wózka widłowego. Przy rozładunku dźwigiem należy zwrócić uwagę, aby pasy zaczęły nie krzyżowały się. W tym celu konieczne jest wykorzystanie trawersu. Pasy nie mogą być założone tylko na widły wózka bądź bezpośrednio na hak dźwigu! *Rys. 2, 3.*

Pasy przeznaczone są do jednorazowego użytku. Po użyciu pasy należy wyrzucić.

• Rozładunek ręczny

W przypadku braku możliwości rozładunku mechanicznego przy użyciu dźwigu można dokonać rozładunku ręcznego. Po rozpakowaniu paczki należy bezwzględnie przestrzegać zasady, aby pojedynczych arkuszy blachy nie przesuwac jednego po drugim. Taki rozładunek powinien być przeprowadzany przez odpowiednią ilość osób w stosunku do długości arkuszy (np. rozładunek arkuszy o długości ok. 6 m powinien być dokonywany przez 6 osób – po 3 osoby z każdej strony). Zalecana jest szczególna ostrożność. *Rys. 4, 5, 6.*

• Składowanie

Paczki blach należy składować w pomieszczeniach suchych i przewiewnych na podporach szer. min. 10 cm i wysokości 20 cm. Maksymalny rozstaw podpór wynosi 1 m. Można składować do 3 paczek jedna na drugiej przekładając je listwami. Składowanie ofoliowanych pakietów nie powinno być dłuższe niż 4 tygodnie od daty produkcji. Maksymalny okres składowania blach wynosi 6 miesięcy od daty produkcji ale w tym przypadku z paczek należy zdjąć folię, a arkusze przełożyć listwami tak, aby zapewnić dopływ powietrza do wierzchniej powłoki każdego arkusza. Arkusze mogą być przejściowo składowane na wolnym powietrzu, winny być wówczas przykryte i powinny mieć zapewnioną właściwą wentylację. Nie zaleca się składowania bezpośrednio na gruncie, by zapobiec zabrudzeniu paczek blach lub pojedynczych arkuszy. Z wyrobów zabezpieczonych dodatkowo przezroczystą folią ochronną należy ją usunąć przed upływem 14 dni od daty dostawy. Po tym okresie mogą wystąpić problemy związane z usuwaniem folii. W przypadku folii czarno-białej – okres ten wynosi 6 miesięcy. Należy unikać nagromadzenia wody na paczkach bądź arkuszach w celu zminimalizowania ryzyka wystąpienia korozji. Nie wolno chodzić po ani składować niczego na paczkach blach.

UWAGA:

Nie przestrzeganie powyższych zasad może skutkować nie uznaniem przyszłych roszczeń i utratą gwarancji.

• Mūsu klientu aptarnavimo skyrius maloniai suteiks Jums papildomos informacijas.

Tel. +370 5 2352385
www.ruukki.lt

Bendrovė „Ruukki“ yra metalo srities ekspertė, kuria visada galite pasitikėti, jeigu Jums reikalingos metalinės medžiagos, komponentai, sistemos arba bendrieji sprendimai. Mes nuolat plečiame produktų asortimentą ir darbo modelius, atitinkančius Jūsų poreikius.

Informacija, pateikta šiame leidinyje yra patikrinta. Rautaruukki Oyj neprisima atsakomybės už klaidas, netikslumus bei tiesioginę ar netiesioginę žalą, kurią gali išaukti neteisingas informacijos pritaikymas. Kompanija pasilieka teisę keisti informaciją.

Autoris teisės © 2012 Rautaruukki korporacija. Visos teisės saugomos. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, ir Ruukki prekės pavadinimai yra Rautaruukki korporacijos prekių ženklai ar registruoti prekių ženklai.

• Jautājumu gadījumā, lūdz, sazinieties ar mūsu tirdzniecības pārstāvjiem

SIA Ruukki Latvija
Mūkusalas iela 41b, Rīga, LV-1004, Latvija
Tālrunis: 67044900, Fakss: 67044901
ruukki.lv@ruukki.com
www.ruukki.lv

Ruukki ir metālu eksperts, uz kuru Jūs varat paļauties, ja Jums ir nepieciešami metāla materiāli, komponenti, sistēmas un risinājumi. Lai palīdzētu Jums izdarīt izvēli, mēs pastāvīgi attīstām piedāvājumu klāstu un pilnveidojam uzņēmuma darbu.

Šī instrukcija ir rūpīgi pārbaudīta, tomēr mēs neatbildam par tiem šiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies pieļaujot kļūdas vai neievērojot instrukciju.

Mums ir tiesības papildināt un izmainīt instrukciju.

Autoris tiesības © 2012 Rautaruukki Corporation. Visas tiesības aizsargātas. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, un Ruukki produktu nosaukumi ir Rautaruukki Corporation preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes.

• Nasz Dział Obsługi Klienta chętnie odpowie na wszelkie pytania

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Ruukki jest ekspertem w dziedzinie metali, na którym zawsze możecie polegać, kiedy potrzebujecie zastosować materiały, komponenty, systemy lub kompletne rozwiązania oparte na metalach. Ciągłe rozwijamy nasze działania i ofertę produktów, aby być bliżej Twoich potrzeb.

W związku z prowadzonymi pracami badawczymi i rozwojem proponowanego systemu, Ruukki Polska Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmian lub poprawek treści zawartej w powyższym opracowaniu bez wcześniejszego uprzedzenia.

Niniejsze opracowanie nie stanowi oferty w rozumieniu prawnym.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, i nazwy produktów Ruukki są nazwami lub zarejestrowanymi nazwami Rautaruukki Corporation.

• Transport

Vehiculul trebuie să aibă o platformă care să permită încărcarea unui pachet cu foi de tablă în așa fel încât acesta să nu depășească placa din spate cu mai mult de 0,5 m. Pot fi acceptate la transport foi de tablă cu până la 1 m lungime în afara platformei vehiculului, însă pachetele trebuie în acest caz așezate pe o platformă rigidă (ex. platformă din lemn). Fig. 1.

• Descărcare mecanizată

Se recomandă ca pachetele să fie descărcate în ambalajul original cu ajutorul unei macarale. În timpul operațiunilor de descărcare, trebuie asigurată poziția perpendiculară a centurilor. Pentru acest scop, vă recomandăm să utilizați un distanțier (bară de susținere). Benzile de susținere nu pot fi prinse doar pe brațele stivuitorului sau doar de cârligul macaralei. Centurile de unică folosință nu sunt destinate unei utilizări repetate. După utilizare, distrugeți centurile. Fig. 2, 3.

• Descărcare manuală

În cazul în care descărcarea mecanizată nu este posibilă, produsele pot fi descărcate manual. După descărcare, nu trageți niciodată o foie de tablă astfel încât acestea să alunece pe alta. Descărcarea trebuie să fie efectuată de către un număr suficient de persoane în concordanță cu lungimea foilor de tablă (ex. descărcarea foilor de tablă de 6 m lungime trebuie realizată de către 6 persoane - 3 persoane pe fiecare parte). Se recomandă acordarea unei atenții sporite. Fig. 4, 5, 6.

• Depozitare

Pachetele cu foi de tablă trebuie depozitate în camere cu mediu uscat și răcoros, pe suporturi cu minim 20 cm înălțime și 10 cm lățime. Spațiul dintre piloni trebuie să fie de maximum 1 m. Pot fi așezate până la 3 pachete pe piloni, separate de o șipcă de lemn. Depozitarea pachetelor de tablă înfoliate nu trebuie să dureze mai mult de 4 săptămâni de la data producției. Perioada maximă de depozitare a foilor de tablă este de 6 luni de la data producției, însă în acest caz folia trebuie îndepărtată din pachete, iar folie de tablă trebuie separate de șipci de lemn astfel încât suprafața fiecărei foi să fie ventilată. Foile pot fi depozitate temporar în aer liber, însă trebuie să fie acoperite și ventilate corespunzător. Nu depozitați foile sau pachetele de tablă direct pe pământ, pentru a fi păstrate curate. După maxim 14 zile de la livrare, folia protectoare trebuie îndepărtată de pe produsele protejate cu folie adițională transparentă. Dacă este depășită această perioadă, pot apărea probleme la îndepărtarea foilor. În cazul protecției cu folie netransparentă alb-neagră, această perioadă este de 6 luni. Evitați acumularea de apă pe pachete sau pe foile de tablă pentru a preveni eventuale efecte corozive asupra acestora. Nu este permisă călcarea sau depozitarea altor obiecte pe pachetele cu foi de tablă.

ATENȚIE:

Nerespectarea regulilor și instrucțiunilor de mai sus poate duce la neacceptarea unor eventuale plângeri și la pierderea garanției!

• Date de contact

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl
www.ruukkiacoperis.ro, www.ruukki.ro

Ruukki este expertul în metal pe care vă puteți baza oricând aveți nevoie de produse, componente, sisteme și soluții metalice complete. Dezvoltăm permanent gama de produse și modele pentru a veni în întâmpinarea necesităților dumneavoastră.

Informațiile din această broșură au fost atent verificate. Totuși, Rautaruukki Oyj nu își asumă nici o responsabilitate pentru erori sau omisiuni, sau pentru orice defecțiuni directă sau indirectă cauzată de aplicarea incorectă a informațiilor. Ne rezervăm dreptul de a face modificări.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Toate drepturile rezervate. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, și numele produselor Ruukki sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Rautaruukki Corporation.

• Transport

Prevozno sredstvo treba da ima platformu na koju bi se mogao položiti paket sa čeličnim pločama, na taj način da ploča neće viriti van vozila više od 0,5 m. Na transport se može prihvatiti ploča duža od 1 m u odnosu na platformu prevoznog sredstva, ali tada paketi sa pločama moraju u potpunosti da budu na tvrdj podlozi (npr. drvena podloga). Crtež 1

• Mehanički istovar

Preporučljivo je istovariti isporuku u originalnom pakiranju uz upotrebu dizalice ili viljuškara. Kod istovara sa dizalcem proverite da sigurnosni pojasevi nisu isprepleteni. Zbog toga je potrebno upotrebiti gredu. Trake nesmeju biti stavljene na viljuške kamiona ili samo na kuke dizalice. Pojasevi za pritezanje su za jednokratnu upotrebu. Uništiti pojaseve posle upotrebe. Crtež 2,3

• Ručni istovar

U slučajevima kada nije moguće izvršiti mehanički istovar, isporuka mora biti istovarena ručno. Nikada nemojte kliziti jednom pločom o drugu nakon istovara. Istovar bi se trebao izvršavati s određenim brojem osoba u skladu sa dužinom ploče (npr. istovar ploče dužine 6m - za istovar je potrebno 6 ljudi - 3 osobe sa svake strane). Preporučujemo predostrožnost. Crtež 4,5,6.

• Skladištenje

Paketi sa pločama moraju se skladištiti u suvim i hladnim prostorijama od min. 10 cm širine i podmetači visine 20 cm. Maksimalan razmak podmetača je 1 m. Do 3 paketa mogu biti u koloni, odvojeni sa drvenim podmetačima. Skladištenje zapakovanih paketa ne bi trebalo trajati duže od 4 nedelje od datuma proizvodnje. Maksimalni period skladištenja ploča je 6 meseci od datuma proizvodnje, ali u takvim situacijama zaštitna folija sa ploča se mora skinuti, i ploče se moraju rastaviti sa drvenim podmetačima na taj način da vazduh prolazi na gornju stranu svake ploče. Ploče mogu biti privremeno skladištene u otvoreno - zatvorenom prostorijama ali trebaju biti pravilno zaštićene i provetravane. Table i pakete ne stavljati direktno na pod da ne bi došlo do prljanja. Najmanje 14 dana od isporuke zaštitni film bi se trebao skinuti sa proizvoda, zatim ponovno zaštititi providnom zaštitnom folijom. Nakon ovog perioda bi mogli nastati problemi sa skidanjem zaštitne folije. U slučaju crno - bele zaštite ovaj proces traje 6 meseci. Izbegavati prikupljanje vode na paketima ili tablama kako bi se zaštitili od moguće korozije. Hodanje ili skladištenje na paketima ploča nije dozvoljeno.

PAŽNJA:

Nepridržavanje gore navedenih pravila može rezultirati odbijanje daljih žalbi i gubitak garancije

• Naše odeljenje za rad sa strankama će Vam rado pružiti dodatne informacije.

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl
www.ruukkiacoperis.ro, www.ruukki.ro

Ruukki je ekspert za metal na kojega se uvek možete osloniti, bilo da su vam potrebni metalni proizvodi, komponente, sistemi ili sveobuhvatna rešenja. Naš proizvodni program neprestano proširujemo kako bi ga uskladili vašim potrebama.

Informacije u ovoj brošuri su pažljivo proverene. Rautaruukki Oyj ne preuzima odgovornost za greške i propuste, ili direktne ili indirektno štete prouzrokovane netačnim tumačenjima i primenom. Zadržavamo pravo na izmene. Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Sva prava zadržana. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, su zaštitni znaci Rautaruukki Corporation. Rautaruukki je registrovan zaštitni znak Rautaruukki Corporation.

• Перевозка

Перевозка груза осуществляется исправным транспортным средством с чистой поверхностью кузова. Длина кузова автомобиля должна быть такой, чтобы упаковка со стальными листами выступала за задний борт не более чем на 0,5 м. Допускается перевозка листов, чья длина на 1 м превосходит длину кузова автомобиля, но в этом случае, листы должны быть полностью помещены на жесткую деревянную платформу. Габариты груза должны быть обозначены в установленном порядке. См. рис. 1.

• Механическая погрузка/разгрузка

Желательно производить разгрузку доставленного груза в его заводской упаковке с помощью крана или вилочного погрузчика. При перемещении груза механическим путем не следует допускать перекрещивания строп. Для этих целей необходимо применять балку. Стропы нельзя заводить непосредственно на вилы погрузчика или крюк крана. Подъемные ремни используются только один раз. После использования ремни нужно уничтожить. Следует соблюдать меры предосторожности. См. рис. 2, 3.

• Ручная разгрузка

В тех случаях, когда механическая разгрузка невозможна, груз можно перемещать вручную. Нельзя надвигать один металлический лист на другой. Разгрузка должна производиться в защитных рукавицах с привлечением необходимого количества людей в зависимости от длины листа (например, листы длиной 6м разгружаются 6 лицами, по 3 с каждой стороны). Следует соблюдать меры предосторожности. См. рис. 4, 5, 6.

• Хранение

Необходимо принять все меры по обеспечению безопасности и сохранности продукции. Продукцию с полимерным покрытием можно складировать в заводской упаковке не более одного месяца, а оцинкованные профили без полимерного покрытия - не более одной недели, подложив под паллеты сухие бруссы, обеспечивая зазор 20 см с шагом не более 50 см. По истечению указанных сроков листы следует вынуть из транспортной упаковки, уложить на такие же бруссы, перекладывая рейками, чтобы обеспечить проветривание всех листов. Получившиеся штабели расположить таким образом, чтобы один край был выше другого и атмосферные осадки могли свободно стекать. При длительности хранения более одного месяца, штабели оцинкованных профилей без полимерного покрытия следует расположить под навесом либо в сухом проветриваемом помещении. Максимальный срок хранения листовой продукции - 6 месяцев от даты изготовления. Для поддержания листовой продукции и упаковки в чистом виде, не рекомендуется ее хранить на земле. Если продукция дополнительно оклеена прозрачной пленкой, то не более, чем через 14 дней после доставки, пленку следует снять. Позднее могут возникнуть проблемы с ее удалением. В случае применения черно-белой пленки, этот период может составлять до 6 месяцев. Избегать накопления воды на упаковке и на отдельных листах продукции для обеспечения защиты от возможной коррозии. Запрещается ходить по пакетам с листовой продукцией или что-либо на них складировать.

ВНИМАНИЕ:

В случае несоблюдения выше указанных правил, гарантийные обязательства не сохраняются и претензии не принимаются.

• Наш отдел обслуживания клиентов всегда рад ответить на Ваши любые вопросы:

Телефон информационной службы:
Тел.: +38 044 364 45 45, факс: +38 044 364 45 46
03680, Киев, бульв. И.Лепсе, 4, „Силвер Центр“
Центральный офис Руукки Украина
www.ruukki.com.ua, www.ruukkidim.com.ua

Ruukki является специалистом в области металла, на которого Вы можете положиться, если Вам необходимы материалы, компоненты, системы и комплексные решения, основанные на металле. Мы постоянно развиваем нашу деятельность и ассортимент нашей продукции согласно Вашим потребностям. Данные, предоставленные в этом информационном листе, были тщательно проверены. Однако, компания Рутаруукки Ой не несет ответственности за ошибки или упущения, как и за прямой или косвенный ущерб, вызванный неправильным использованием этих данных. Компания оставляет за собой право на внесение изменений.

Авторское право © 2012 Корпорация Рутаруукки. Все права защищены. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, и названия продукции компании Ruukki являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Корпорации Рутаруукки.

• Preprava

Nákladné auto, ktorým sa budú prepravovať profily, by malo mať dostatočne dlhú ložnú plochu, min. takú, aby profily nepresahovali cez ložnú plochu viac ako 0,5 m. Ak budú profily položené na pevnej podložke, /napr. drevená paleta/, môžu presahovať cez ložnú plochu max. 1 m. Obr. 1

• Vykládka s pomocou mechanizmov

V prípade, že vozidlo nemá mechanickú ruku, je možné pri vykladaní tovaru, pokiaľ je v pôvodnom balení, použiť aj vysokozdvížny vozík alebo žeriav. Pri takomto spôsobe vykládky je potrebné dbať na to, aby nedošlo k prekríženiu úchytných remeňov. Preto je pri vykládke potrebné použiť konzolu. Úchytné remene sa nesmú zavesiť priamo na hák žeriavu. Obr. 2, 3. Uchytačacie pásy môžu byť použité iba raz. Po použití ich zničiť.

• Ručná vykládka

V prípade, že nie je možná vykládka pomocou mechanizmov, je možné tovar vyložiť aj ručne. Je potrebné dbať na to, aby sa plechy pri vykladaní o seba mechanicky netreli.

Tovar by mal vykládať počet ľudí, ktorý zodpovedá dĺžke profilov: /napr. 6 m profil by mali uchopiť 3 ľudia na jednej strane a 3 ľudia na druhej strane/. Pri vykladaní tovaru doporučujeme obozretnosť. Obr. 4, 5, 6.

• Uskladnenie

Balíky s plechmi by mali byť uložené na suchom a chladnom mieste na min. 10 cm širokých a 20 cm vysokých hranoloch. Maximálna vzdialenosť medzi hranolmi by nemala byť viac ako 1 m. Na seba môžu byť položené najviac 3 balíky, navzájom oddelené drevenými lištami. Balíky obalené fóliou by nemali byť skladované dlhšie ako 4 týždne od dátumu výroby. Maximálna doba skladovania plechov je 6 mesiacov od dátumu výroby, avšak v tomto prípade musí byť z balíkov odstránená fólia a jednotlivé profily musia byť od seba navzájom oddelené drevenými lištami alebo iným materiálom tak, aby bolo medzi profilmi zabezpečené prúdenie vzduchu. Profily môžu byť dočasne uskladnené aj na otvorených priestranstvách, ale v takomto prípade by mali byť prikryté a riadne odvetrané. Plechy alebo balíky doporučujeme skladovať na čistej ploche. Najneskôr 14 dní od dodania materiálu by mala byť z tovaru odstránená ochranná fólia. Po tomto termíne sa môže vyskytnúť problém s jej odstránením. Po použití čiernej - bielej fólie sa táto doba predlžuje na 6 mesiacov. Tovar skladujte v suchom prostredí, aby sa predišlo novej korózii. Chodiť po plechoch, alebo uskladňovať na nich akýkoľvek iný materiál je zakázané.

UPOZORNENIE:

Pri nedodržaní hore uvedených pravidiel sa stráca nárok na reklamáciu a uplatnenie záruky.

• Prevoz

Strešne kritine Ruukki smejo pri prevozu na tovornom vozilu štrleť preko nakladalnej povrchu vozila največ 0,5 m (glej sliko 1).

• Razklad s strojno opremo

Priporočljivo je razložiti strešno kritino v originalni embalaži s pomočjo vilicarja. Pri razkladu je nujno potrebno uporabiti drog, na katerega se pripnejo razkladalni trakovi, s katerimi je opremljen vsak paket (slika 3). Trakovi se ne smejo pripeti zgolj na vilice vilicarja ali kljuko žerjava (slika 2). Razkladalni trakovi so namenjeni le enkratni uporabi, nato jih zavrzite.

• Ročni razklad

V kolikor na gradbišču ni ustrežne strojne opreme za razklad, je strešno kritino Ruukki mogoče razložiti tudi ročno. Pri ročnem razkladu kritine nikoli ne vlečite iz paketa, saj bi s tem poškodovali barvni nanos, temveč jo mora skupina delavcev dvigniti iz paketa (npr. 6 m dolgo kritino mora dvigniti šest ljudi, po trije na vsaki strani - glej slike 4, 5, 6).

• Skladiščenje

Paketi z Ruukki strešno kritino morajo biti skladiščeni v suhih in hladnih prostorih na lesenih podložnih tramovih, širokih vsaj 10 cm in visokih vsaj 20 cm. Razdalja med tramovi naj ne presega 1 m. V višino lahko naložimo največ 3 pakete, vendar morajo biti ti ločeni z deskami. Strešno kritino Ruukki smemo skladiščiti v paketih najdlje 4 tedne, po 4. tednih je potrebno odstraniti PE zaščitno folijo in posamezne kose ločiti z deskami in tako omogočiti prezračevanje med njimi. Strešna kritina je lahko krajše obdobje skladiščena tudi na prostem, vendar mora biti pokrita, po drugi strani pa mora biti zagotovljeno prezračevanje med ploščami. Pri skladiščenju na prostem je potrebno palete dovolj odmakniti od tal, da se na kritini ne nabira umazanija, dodatno pa še preprečiti zastajanje vode na paletah in med ploščami strešne kritine. Pri pločevini v kolutih, zaščitnih s folijo, mora biti le ta odstranjena najkasneje v 14. dneh po dostavi. V kolikor so koluti zaščitni s črno-belo folijo, je le to potrebno odstraniti v 6. mesecih od dneva dostave. Hoja po strešni kritini v skladišču ali hranjenje drugega blaga na njej je strogo prepovedano.

POZOR:

Neupoštevanje zgornjih navodil ima za posledico neveljavnost garancije.

• Za vse nadaljne informacije se obrnite na našo prodajno ekipo

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Ruukki je podjetje, specializirano za jeklo, na katerega se lahko povsem zanesete, kadar potrebujete materiale s kovinsko osnovo, komponente, sisteme in celovite rešitve. Svoj obseg izdelkov in delovne modele nenehno razvijamo, da bi ugodili vašim potrebam.

Vsi napotki v navodilih so skrbno preverjeni. Ruukki d.o.o. ne prevzema nikakršne odgovornosti za naprčen transport, manipulacijo in skladiščenje blaga in zavrača vse iz tega naslova nastale odškodninske zahtevke. Pridržujemo si pravico do spremembe navodil.

Copyright © 2012 Družba Rautaruukki. Vse pravice pridržane.
Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, sta trgovski znaki družbe Rautaruukki. Rautaruukki je zaščitni znak družbe Rautaruukki.

• Перевезення

Транспортний засіб має бути справним, з чистою поверхнею кузова. Довжина кузова автомобіля повинна бути такою, щоб пакет із сталевими листами видавався за задній борт не більш, ніж на 0,5 м. Допускається перевезення листів, чия довжина на 1 м перевищує довжину кузова автомобіля, але у цьому випадку пакети листів повинні бути повністю розміщені на твердій дерев'яній платформі. Габарити автомобіля бути позначені в установленому порядку. Див. мал. 1.

• Механічне

завантаження/розвантаження

Бажано розвантажувати доставлений товар в його заводській упаковці за допомогою крана або вилкового навантажувача. Під час розвантаження за допомогою крана, не слід допускати перехреснення стропів. Для цього слід застосовувати балку. Стropи не можна заводити безпосередньо на вилки навантажувача або крок крана. Слід дотримуватися запобіжних заходів. Підйомні ремені використовуються один раз. Після використання ремені потрібно знищити. Див. мал. 2, 3.

• Ручне розвантаження

У тих випадках, коли механічне розвантаження неможливе, вантаж дозволяється розвантажувати вручну. Не дозволяється насувати один лист металу на інший після розвантаження. Розвантаження слід виконувати в захисних рукавицях такою кількістю людей, що відповідає довжині листа (наприклад, розвантаження листів довжиною 6 м слід виконувати силами 6 осіб, по 3 з кожної сторони). Слід дотримуватися запобіжних заходів. Див. мал. 4, 5, 6.

• Зберігання

Продукцію з полімерним покриттям дозволяється зберігати в заводській упаковці не більше одного місяця, а оцинкований профіль без полімерного покриття - не більше одного тижня, підклавши під піддони сухі бруски, забезпечуючи зазор 20 см з кроком не більш ніж 50 см. Після закінчення вказаних строків листи потрібно виняти з транспортної упаковки, покласти на такі ж бруски та перекласти рейками для забезпечення провітрювання всіх листів. Створені штабелі розмістити таким чином, щоб один край був вище іншого для вільного стікання вологи. При зберіганні більш ніж один місяць, штабелі без полімерного покриття потрібно помістити під навіс або в сухе провітрюване приміщення. Максимальний термін зберігання листової продукції - 6 місяців з дати виготовлення. Для забезпечення чистоти листової продукції та упаковки, не рекомендується її зберігати на землі. В разі, коли продукція обклеєна прозорою плівкою, плівку потрібно зняти не пізніше ніж через 14 днів після доставки. Пізніше можуть виникнути проблеми з видаленням плівки. У випадку використання чорно-білої плівки цей період може становити 6 місяців. Уникати накопичення води на упаковці та на окремих листах продукції для забезпечення захисту від можливої корозії. Заборонено ходити по пакетах з листовою продукцією або будь-що на них складати.

УВАГА:

В разі недотримання вище зазначених правил, гарантійні зовов'язання не зберігаються та претензії не приймаються.

• Наш відділ обслуговування клієнтів завжди радий відповісти на будь-які Ваші запитання.

Телефон інформаційної служби: +38 044 364 45 45, факс: +38 044 364 45 46, Київ, бульв. І.Пенсе, 4, „Сілвер Центр“
Центральний офіс Рууккі Україна
www.ruukki.com.ua, www.ruukkidim.com.ua

Ruukki - це експерт з металу, на якого Ви завжди можете покластися тоді, коли Вам потрібні матеріали, комплектуючі вироби, системи або закінчені завершені рішення на основі металу. Ми постійно розширюємо спектр нашої продукції та кількість моделей, які ми випускаємо, щоб відповідати Вашим запитам.

Дані, наведені у цьому інформаційному листку, були ретельно перевірені. Однак, компанія Rautaruukki Oy не несе жодної відповідальності за помилки та випущення, або за пряму чи опосередковану шкоду, викликану невірним застосуванням цих даних. Компанія залишає за собою право на внесення змін.

Авторське право © 2012 Корпорація Рутарууккі. Всі права захищені. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, та назва продукції компанії Ruukki є торговими марками або зареєстрованими торговими марками Корпорації Рутарууккі.

• Další informace Vám ochotně poskytneme náš zákaznický servis

Ruukki Slovakia, s.r.o.
Galvaniho 13, 821 04 Bratislava 2 - Trnávka,
tel: 02 3213 1453 fax: 02 3213 1418
www.ruukki.com
bezplatná linka 0800 11 66 55

Ruukki je expert v oblasti kovů, na kterého se můžete spolehnout kdykoliv, ak potřebujete řešení založené na báze ocelových systémů nebo komponentů. Neustále rozvíjame ponuku našich produktů podľa Vašich potrieb

Instrukcie, uvedené v tomto vykládkovom manuáli, musia byť starostlivo dodržiavané. V opačnom prípade Rautaruukki Oy nepreberá na seba zodpovednosť za chyby a škody, spôsobené ich nedodržiavaním. Všetky zmeny sú vyhradené.

Copyright © 2012 Rautaruukki Corporation. Všetky práva sú vyhradené. Ruukki, Rautaruukki, Living, Working, Moving, sú chránené Rautaruukki Corporation. Rautaruukki je registrovaná a chránená obchodná značka Rautaruukki Corporation.